

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 21 (1994)
Heft: 3

Anhang: Regional news = Nouvelles régionales = Regionalnachrichten : Welt

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Radio Suisse Internationale (SRI)

A l'antenne à l'Île Maurice

Depuis peu, le journal du soir en français de SRI peut être suivi sur la radio officielle de l'île Maurice. La «Mauritius Broadcasting Corporation» reprend de lundi à vendredi, de 22.30 à 22.45 heures locales, une émission d'actualité d'un quart d'heure de la rédaction française de SRI. Des formes de collaboration semblables existent aussi depuis quelques mois entre SRI et certains pays d'Afrique occidentale.

Maurice, une île de près de 2000 km² dans l'Océan indien, a été pendant de longues années tenue à l'écart du flux d'informations des pays industrialisés. Ces dernières années, l'île a connu une croissance économique inattendue, exemplaire pour la région. Cet essor a pour corollaire un intérêt plus soutenu pour davantage d'information crédible sur les événements du monde, trop négligés jusqu'ici par les médias internationaux. SRI considère la collaboration avec

Radio Maurice comme un élément essentiel de son mandat. Ce mandat requiert entre autres que SRI contribue à la compréhension entre les peuples.

Le public cible de ses émissions diffusées sur Radio Maurice est constitué d'une part des insulaires, pour la plupart francophones, et d'un nombre considérables

Redaktionsschluss/Délai de rédaction/Copy deadline

Nummer/numéro/number 5/94: 31.08.94
(Versand/envoy/mailing: 19.10.94)

Nummer/numéro/number 6/94: 04.11.94
(Versand/envoy/mailing: 28.12.94)

de touristes. Actuellement, Radio Maurice reprend les programmes SRI par ligne téléphonique. Dans quelques années, ce ne sera pas seulement sur ondes courtes que SRI diffusera ses programmes pour l'Afrique et les îles de l'Océan indien, mais aussi par satellite. Ainsi, d'autres stations intéressées pourront reprendre directement des programmes SRI en bonne qualité de réception et les rediffuser.

Service de presse SRI

New Zealand

New Honorary Consul in Auckland

There has been a change of Swiss Honorary Consul in Auckland, New Zealand: Mr. Peter Deutschle, Spectra Graphics, 40 Drake Street, Freemans Bay, P.O. Box 90209 Auckland Mail Centre, Auckland, Tel. and Fax Number 09-366 0403.

Many kind words were said at the farewell function

hosted by the Swiss Ambassador, H.E. Mr. Ernst Thurnheer, in Auckland on 3 May 1994, about the retiring Honorary Consul, Mr Arthur Müller and his wife, Heidi, acknowledging the services rendered to the Swiss community and the Swiss Embassy during the 24 year period of his appointment.

This is an opportune time to remind the Swiss community in New Zealand that registration, passports, nationality and civil status questions, and AVH continue to be dealt with directly by the Swiss Embassy in Wellington.

P. Graf

Schweizerklub Norwegen

Referat von Professor Ulrich Im Hof

Am 9. März hatte die Schweizerische Botschaft den Mitgliedern ihre Bibliothek zur Verfügung gestellt und einem wichtigen Thema sowie einem interessanten Vortragshalter einen angemessenen Rahmen geboten.

Der Titel «Die Schweiz in Europa, politisch-kulturelle Verflechtungen» war höchst aktuell, und der Gastvorleser, Prof. Dr. phil. Ulrich Im Hof, ehemaliger Geschichtsprofessor an der Universität Bern, erzählte lebhaft und

verständlich. Die zahlreichen Anwesenden waren interessierte Zuhörer, was die eifrigen Fragen im Anschluss an die Geschichtsstunde bestätigten. Es ist schwierig, in einigen Zeilen dem Vortrag gerecht zu werden. Es wäre vielleicht besser, einfach darauf hinzuweisen, dass die Zeit reif wäre, wieder einmal im Geschichtsbuch zu blättern...

Die Schweiz in Europa sieht im Augenblick so aus: Der Beitritt zur UNO wurde abgelehnt vom Volk, ebenso der Eintritt in den Europäischen Wirtschaftsraum. Können wir allein als Kleinstaat

im Herzen von Europa existieren? Ist der «Fall Schweiz» ein Sonderfall in Europa? Die erste Frage bleibt ungelöst, die Antwort liegt in der Zukunft. Zur zweiten Frage kann man unbedingt «ja» sagen.

Wir danken Frau J. Selmer und der Neuen Helvetischen Gesellschaft, dass sie den Anstoß zu diesem interessanten Abend gegeben haben.

Der Schweizerischen Botschaft (Frau Kaufmann) danken wir bestens für ihre Unterstützung und grosszügige Bewirtung.

Isabella Aaröe

How to participate effectively in the strongly appreciating stockmarkets of

ASIA
?

We tell you how to do it. Free of charge.

Please write to:

«AMC», General Post Office,
PO Box No 4659, Central, Hong Kong.
All enquiries welcome!

Holland/Pays-Bas

Schweizerclub Süden/Club suisse sud

Dank der liebenswürdigen und willkommenen Bemühungen von Frau Ruijs-Meier, Präsidentin der NHG Holland, der wir hiermit unseren aufrichtigen Dank aussprechen möchten, konnte am 26. Februar die Aufrichtungsversammlung des Schweizerclubs Süden stattfinden. Alles hat mit einem kleinen Aufruf in der «Schweizer Revue» 2/93 begonnen. Dann folgte im Oktober ein persönliches Rundschreiben von Frau Ruijs-Meier, und am 11. Dezember trafen sich 81 Personen im Café-Saal Geraats in Grathem, um an einem vorzüglichen Weihnachtessen teilzunehmen.

Die Anwesenheit unseres Vize-Konsuls, Herrn Urs Müller, in Begleitung seiner Ehefrau und Kindern, beeindruckte uns sehr, die freundliche Ansprache von Frau Ruijs-Meier lockerte die Atmosphäre, die anwesenden Kinder trugen zur Stimmung bei und alle waren froh, dabei zu sein. Für die hervorragenden Lokalitäten möchten sich alle Teilnehmer bei der Familie de Groot-Balmer nochmals herzlich bedanken.

Nun ist es aber so weit: Der Club ist gegründet, der erste Vorstand ist gewählt,

die ersten Ideen für gemeinsame Aktivitäten sind ausgesprochen und es gibt schon 90 eingeschriebene Mitglieder. Wir hoffen sehr, dass sich noch viele Landsleute bald anmelden werden, und zwar bei Frau Ruijs-Meier, Wieënbroek 22, 6122 AP Bucht, Tel. 04498-59 171 oder bei Frau de Groot-Balmer, Bredeweg 68, 6042 GB Roermond, Tel. 04750-2 10 55.

Tout d'abord un grand merci à Madame Ruijs-Meier, présidente de la NSH Hollande, pour toute la peine qu'elle a bien voulu se donner pour atteindre cet objectif: la fondation du Club suisse sud, le 26 février 1994. Tout a commencé par un appel dans la «Revue Suisse» 2/93, puis une circulaire plus personnelle a suivi en octobre et le 11 décembre 1993 nous étions 81 personnes à nous réunir au Café Geraats à Grathaam pour participer à un dîner de Noël succulent.

Notre Vice-Consul, Monsieur Urs Müller, en compagnie de son épouse et de ses enfants, nous a honoré de sa présence, l'allocution de Madame Ruijs-Meier a détendu l'atmosphère, les enfants ont contribué à la bonne humeur

et tout le monde était bien content. Les Participants tiennent à réitérer leur remerciements à la famille de Groot-Balmer pour l'excellent choix de ce lieu de rencontre.

Le club est maintenant fondé, le premier comité a été élu, les premières idées

pour des activités communes ont été suggérées et nous sommes déjà 90 membres. Nous espérons que beaucoup d'autres compatriotes vont se joindre à nous et pour ceci vous pouvez prendre contact avec Madame Ruijs-Meier, Wieënbroek 22, 6122 AP Bucht, Tel. 04498-59 171 ou avec Madame Arnaud-Sanderson, Tetrodestraat 10, 5623 EN Eindhoven, tél. 040-43 30 21.
Geneviève Arnaud-Sanderson. ■

Vorstandsmitglieder der Schweizerclubs

Neue Helvetische Gesellschaft Holland. – Präsidentin: Prof. Dr. D.E. Edel, Witte de Withlaan 14, 3941 WS Doorn, 03430-13 394. Sekretärin: L. Glerum-Baumgartner, Valckenboschlaan 7, 3707 CM Zeist, 03404-16 008.

Gelderland/Overijssel. Präsidentin C.v.d.Meer-Fischer, Kleistraat 7, 8121 RG Olst, 05708-13 49. Sekretärin: I.V. Wesselink-Estoppey, Spoolderbergweg 1, 8019 BB Zwolle, 038-21 73 16.

Süden. Präsidentin: H. Ruijs-Meier, Wieënbroek 22, 6122 AP Bucht, 04498-5 91 71. Sekretärin: U. de Groot-Balmer, Bredeweg 65, 6042 GB Roermond, 04750-21 055.

Den Haag/Rotterdam. Präsident: P.P. Hammel, Gerard Scholtenstraat 20b, 3035 SL Rotterdam 010-467 76 55, priv. 010-467 81 87. Vize-Präsident: Ch.A. Oertle, Parklaan 22, 2241 XN Wassenaar, 01751-15 894, c/o Int. Product Supply BV v. Stuartlaan 44A, 2288 EN Rijswijk, 070-395 01 65.

Norden. Präsidentin: D. Hoogeweij-Rehmann, Braamlaan 2, 9321 GG Peize, 05908-32 244. Sekretärin: V. Boer-Hubmann, Merelstraat 8, 9481 EL Vries, 05921-43 081.

Schützenclub. Präsident: Mr. C. A. W. M. Fiscalini, Nyenheid 61, 3704 BG Zeist, 03404-16 008. Vize-Präsidentin und Kassierin: A. Kooren-v.d.Post, Berberisweg 492, 3053 PL Rotterdam, 010-422 65 26.

Redaktion «Schweizer Revue». Frau M. Dekens-Meli, Vosselaan 9, 6705 CD Wageningen 08370-13 830.

Unterstützungskasse. Präsidentin: H. Vogels-Felder, Donzell 113, 5388 PB Nistelrode, 04124-16 37. ■

Herbstausflug

Am Sonntag, den 18. September 1994, treffen wir uns zum diesjährigen Herbstausflug im Nationalpark «De Hoge Veluwe». Besammlung: Eingang Otterloo um 11.00 Uhr. Eintrittspreise: Erwachsene Fl. 7.50; Kinder (6-13) Fl. 3.75; Autos (im Park) Fl. 7.50. Um 14.00 h treffen wir uns im reservierten Saal im Restaurant «De Koperen Pot» (Selbstbedienung) zur geselligen Kontaktpflege.

Der Nationalpark bietet viele Möglichkeiten: Besuch des Kröller-Müller-Museums oder des Besucherzentrums «De Aanschou/Museonder», wo die unterirdische Natur dargestellt ist. Wanderung oder Velofahrt; Fahrräder stehen am Eingang kostenlos zur Verfügung. «De Hoge Veluwe» liegt im Dreieck Apeldoorn/Arnhem/Ede und ist ab den Autobahnen A1/A12/A50 via Wegweisung zu erreichen. Anmeldungen bis 1.9.94 an: R. Nideröst, Telefon 013-33 33 94.

Belgique/Belgien

Fête Nationale 1994/Bundesfeier 1994

A l'initiative de l'Union Suisse de Bruxelles, les Sociétés Suisses de Belgique invitent tous les compatriotes et leurs amis à la Fête Nationale qui aura lieu le samedi 30 juillet 1994, à partir de 15 heures, à la «Maison Haute», place Antoine Gilson 2, 1170 Bruxelles (Watermael-Boitsfort).

Au rythme d'un orchestre de Thun, un programme très complet est prévu avec l'après-midi des jeux pour les enfants et adultes (tournoi de jass) et, en soirée, après la partie officielle en présence de personnalités de notre ambassade et des consulats, apéritif, grillades (bratwurst, schüblig,...) cortège aux lampions et autres animations.

Agenda/Diary

Belgien/Belgique

30.7.: Fête Nationale à Bruxelles/Bundesfeier in Brüssel

Dänemark/Danemark

1.8.: Bundesfeier im Hotel Frederiksdal am Furesø

6./7.8.: 1.-August-Feier in Stenbjerg bei Kolding

18.9.: Ökumenischer Gottesdienst in der Kirche an der Gothersgade

Holland/Pays-Bas

30.7.: 1.-August-Feier in Olst

18.9.: Herbstausflug im Nationalpark «De Hoge Veluwe»

Irland/Ireland

31.7.: Bundesfeierparty im Hotel Europe, Killarney (ab 12 Uhr)

1.10.: Apéro und Lunch im Blackrock Castle, Cork (ab 12 Uhr)

10.12.: Santi-Chlaus-Lunch mit Kinderbescherung im Blackrock Castle, Cork (ab 12 Uhr)

Pour renseignements veuillez vous adresser à: Monsieur René Strehler, av. des Airelles 11, 1170 Bruxelles 3, (02) 660 17 36. Monsieur André Lisart, av. de la Sauvagine 3 bte 38, 1170 Bruxelles, (02) 673 85 01. Madame Denise Keller, Hoge Aardstraat 55, 2610 Wilrijk – Antwerpen, (03) 440 09 95. Madame Brigitte Jaspers – responsable du programme des jeunes –, (03) 449 36 43 (à partir de 19 h).

Auf Antrag des Schweizervereins Brüssel laden die

Griechenland

NHG Gruppe Athen: Jahresbericht 93/94

Bis zum Ende der Saison (Mai 1993) boten wir ein Fondue für 60 Personen und 80 Portionen an, einen musikalischen Abend mit unseren Mitgliedern Urs (Flöte) und Hortense (Orgel) Rüttimann in der Evangelischen Kirche, besucht von über 30 Personen. Als Abschluss hatten wir unseren Familienausflug nach Paiania zum Vorres-Museum.

Wie nun seit Jahren fand die Bundesfeier, vorverlegt auf den 25. Juni, in der Residenz unseres Botschafters statt. Der Beliebtheitsgrad dieses Anlasses zeigte sich in der Anzahl der ankommenen 400 Gäste. Ich möchte nochmals den Helfern, unserem Botschafter, Herrn Hohl, und den Sponsoren unseres Dank aussprechen.

Nach dem Sommer eröffneten wir mit dem traditionellen Cocktail die neue Saison 1993/1994. Unser Konsul, Herr Lichtenstern, und seine Gattin offerierten den Empfang, an dem über 80 Personen teilnahmen. In guter Atmosphäre sahen sich 25

Schweizervereinigungen von Belgien alle Landsleute und ihre Freunde zur Bundesfeier ein, die am Samstag, den 30. Juli 1994, ab 15 Uhr, im «Maison Haute», Platz Antoine Gilson 2, 1170 Brüssel (Watermael-Boitsfort) stattfindet.

Zum Rhythmus eines Orchesters aus Thun ist ein vollständiges Programm vorgesehen mit Spielen für Kinder und Erwachsene (Jassturnier). Und am Abend, nach dem offiziellen Teil in Anwesenheit von Persönlichkeiten unserer Botschaft und Kon-

sulate, folgen Aperitif, Grill (Bratwurst, Schüblig, ...), Lampion-Umzug, Unterhaltung usw.

Für Auskünfte wenden Sie sich an: Herrn René Strehler, av. des Airelles 11, 1170 Bruxelles, (02) 660 17 36. Herrn André Lisart, av. de la Sauvagine 3 bte 38, 1170 Bruxelles, (02) 673 85 01. Frau Denise Keller, Hoge Aardstraat 55, 2610 Wilrijk – Antwerpen, (03) 440 09 95. Frau Brigitte Jaspers – verantwortlich für das Jugendprogramm – (03) 449 36 43 (ab 19 h)

René Strehler

für Risiken im Flugverkehr aufgeklärt.

Am Info-Abend der Schweizer Botschaft hat uns Herr Hohl in seiner charmanter und direkten Art seine (oder offizielle) Interpretation des Volksentscheides über den Nichtbeitritt der Schweiz zum Europäischen Wirtschaftsraum kundgetan. Den etwas schwierigeren Teil über Fragen des Sozialabkommens CH-GR (Pensionsregelung), Aufenthaltsgenehmigungen und Militärdienst bestritten Konsul Lichtenstern mit seiner Mannschaft und Rechtsanwalt Kokkinos. Im familiären und aufgelockerten Rahmen durften 45 Gourmands nachher über das festliche Buffet unseres Botschafters herfallen.

Der Fondue-Abend hatte wie immer einen grossen Erfolg. Ein totaler Flopp war der letzte Abend mit dem Video über die WM-Ausscheidungsspiele der Schweiz. Offensichtlich gibt es keine Schweizer Fussballfans in Griechenland. Es lebe Olympiakos, PAOK, AEK usf. 0

Teilnehmer und 1 Punkt für den Organisator Philippe Horlacher.

Das Sozialabkommen (Pension) CH-GR von 1973 bedarf (vielleicht) einer Revision. Die Botschaft will uns unterstützen, wenn wir konkrete Vorschläge unterbreiten. Sie wurden bereits aufgefordert, solche schriftlich einzureichen. Wir haben im Sinn, dafür eine Kommission zu gründen, die von Frau Lutz und den Herren Kokkinos und Horlacher besetzt sein wird.

Dänemark

Schweizerverein Kopenhagen: Rückblick und Ausschau

Januar: Winterwanderung in Töllöse mit anschliessendem Fondue und gemütlichem Beisammensein.

Februar: Kegelabend.

März: Generalversammlung. Nach dem Nachtessen konnten die Traktanden unter der Leitung der Tagespräsidentin, Evelyne Stampfli, speditiv behandelt werden. Der Vorstand wurde in unveränderter Zusammensetzung bestätigt. Wir freuen uns über das Thema «Der Röstigraben» in origineller Weise präsentiert von Botschafter Daniel Dayer.

April: Besichtigung der Samson-Transport A/S, zusammen mit Dansk/Schweizerisch Handelsklub, mit anschliessendem Nachtessen, offeriert von Samson Transport.

Mai: Store Bededags-Tour ins Neuenburgische, veranstaltet durch den Handelsklub. Fahrt «Ins Blaue» am Auffahrtstag, die uns bei herrlichem Frühlingswetter in den Schlosspark von Gisselfeld Kloster führte.

Ausblick

1. August: Bundesfeier mit Nachtessen (Geschnetzeltes) im Hotel Frederiksdal am

Mitgliederbestand: Wir können einen Rekordbestand von 284 Mitgliedern (gegenüber 260 1993), davon 70 Ehepaare melden. In diesem Bestand sind 44 Kandidaten zur Aufnahme an dieser GV inbegriffen. Wir haben 1 Ehrenmitglied (Herr Baumann).

Vorstand/Comité:

Alois Horlacher (Präsident/Président); Claire Vourou (Vize-Präs./Vice-Prés.); Anne-Marie Michaelidis (Kassiererin/Trésorière); Ursula Piounaki, Rosemarie Lutz,

Beatrice Freiburghaus, Janine Karallis, Konstantinos Kokkinos (Beisitzer/Conseil).

Revisoren/Vertificateurs de compte:

Marianne Trikeriotou, Alfred Gilliéron

Delegierte im Auslandschweizerrat/Deleguées au conseil des Suisses de l'étranger:

Barbara Hangartner (Delegierte/Déléguée), Verena Boscos (Stellvertreterin/ Remplaçante).

A. Horlacher

mig angenommen. Die zur Wahl stehenden Vorstandsmitglieder und Suppleanten wurden wieder gewählt. Die Mitgliederbeiträge bleiben gleich: Ehepaar: Kr. 150.00, Einzelperson Kr. 100.00, Firmen Kr. 500.00.

Man einigte sich darauf, ab und zu einen Filmabend und auch einen Jassabend zu organisieren. Die 1.-August-Feier findet am 6./7. August in Stenbjerg bei Kolding statt, mit Musik aus der Schweiz.

Den Abend verbrachten wir mit einem guten Raclette, Schweizerwein, Kaffee und Kirsch. Es wurden fleissig Schweizerlieder gesungen, man hatte es so richtig gemütlich. Nun hoffen wir, dass viele Mitglieder am 6./7. August nach Stenbjerg kommen. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

Kontaktadressen:

Urs Blattmann (Präsident),
Åvej 2, 6621 Gesten,
Tel. 75 55 73 44.

Lydia Pedersen (Kassierin),
Ellekkærparken, 8543 Hornslet, Tel. 86 99 41 27.

Ruth Jensen (Sekretärin),
Venusvej 40, 7100 Vejle,
Tel. 75 82 87 52.

Ruth Jensen

Furesö. Bei guter Witterung wird auch das Höhenfeuer und der Lampion-Umzug für die Kinder nicht fehlen. Hier ist Gelegenheit mitzumachen, auch für Landsleute von Kopenhagen und Seeland, die noch nicht Mitglieder unseres Vereins sind. Telefonische Anmeldungen an Präsident Walter Fuhrimann (Tel. 42 85 93 43) spätestens bis 22. Juli!

18. Sept.: Eidg. Dank-, Buss- und Betttag mit ökumenischem Gottesdienst in der reformierten Kirche an der Gothersgade, mit vorheriger Besichtigung einer Kulturstätte in Kopenhagen. Oktober: Veranstaltung bei Redaktionsschluss noch offen. November: Raclette-Abend mit Tombola. Dezember: Weihnachtsfeier (Der Samichlaus kommt).

Es würde uns freuen, weitere Schweizer in Kopenhagen und Seeland kennenzulernen, die hie und da einen gemütlichen Tag oder Abend mit uns verbringen möchten. Nimm's Telefon!

Walter Fuhrimann

Irlande

TV5 sur le réseau à Dublin

Cablelink diffuse depuis le 25 mars dernier sur son réseau TV5, 24 heures sur 24. La chaîne peut être captée sur une fréquence de 2.88 sur le canal de son choix. Les nouvelles suisses (Téléjournal) sont diffusées vers midi 45. Le programme figure dans les journaux. Ainsi Waterford, Dublin, Athlone, Cork et bientôt Galway disposent enfin de la télévision francophone après un engagement de plusieurs années pour obtenir ce résultat.

Anne Abele

GV des Schweizervereins Jütland und Fünen

Generalversammlung am 19. März in Kragelund Forsamlingshus: 30 Mitglieder waren anwesend, obwohl das Wetter sehr winterlich war, mit starkem Schneefall.

Wortführer B. Pedersen führte uns schnell durch die Geschäfte. Der Präsident machte einen kurzen Rückblick auf das gut verlaufende

Vereinsjahr. Er berichtete über die Nordische Präsidenten-Konferenz in Billund. Alle Teilnehmer waren sehr zufrieden mit unserer Organisation. Dank der grossen Arbeit von einigen Vorstandsmitgliedern war alles perfekt verlaufen.

Der Kassenbericht war erfreulich und wurde einstimmig angenommen. Die zur Wahl stehenden Vorstandsmitglieder und Suppleanten wurden wieder gewählt. Die Mitgliederbeiträge bleiben gleich: Ehepaar: Kr. 150.00, Einzelperson Kr. 100.00, Firmen Kr. 500.00.